

WILO



Wilo-Star-Z 20/1, 25/2, 25/2 DM, 25/6, ZD 25/6

- | | | | |
|-----------|--|-----------|--|
| D | Einbau- und Betriebsanleitung | E | Instrucciones de instalación y funcionamiento |
| GB | Installation and Maintenance Instructions | S | Installations- och skötselinstruktioner |
| F | Notice de mise en service et de montage | CZ | Návod k montáži a obsluze |
| I | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | GR | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας |

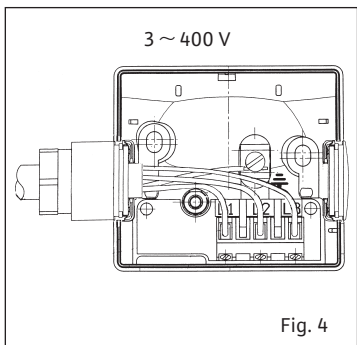
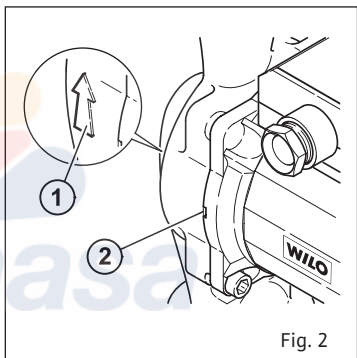
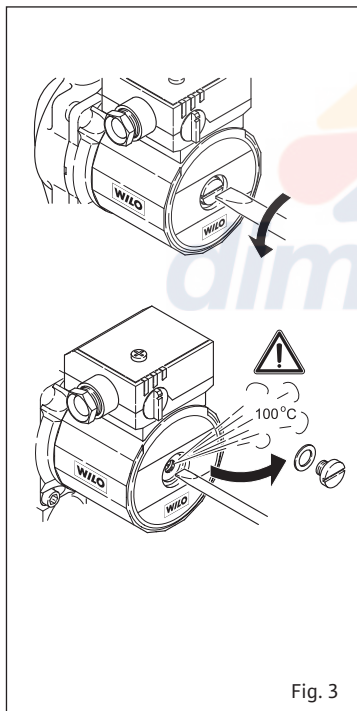
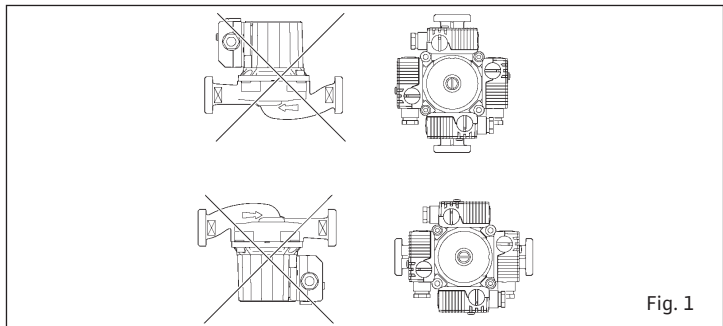


Fig. 5

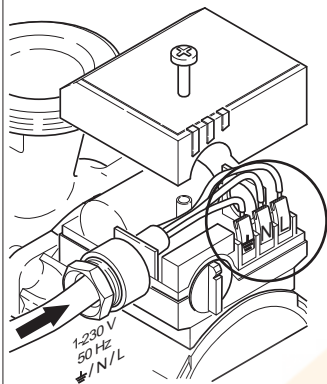


Fig. 5 a

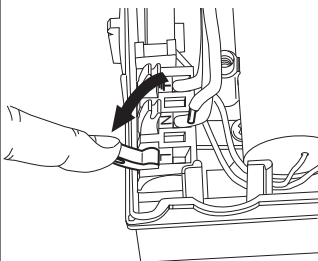


Fig. 5 b

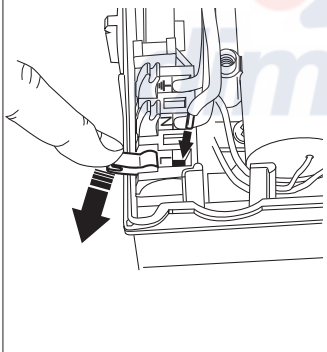
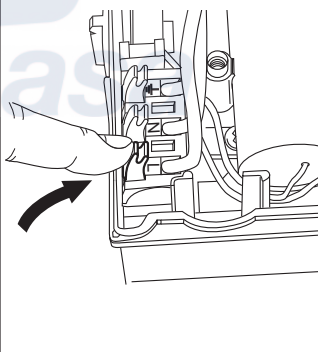


Fig. 5 c



1. Generalidades

Del montaje y de la puesta en marcha debe ocuparse exclusivamente personal especializado

1.1 Uso previsto

Circulador adecuado solamente para agua potable. Las bombas circuladoras de la serie Star-Z se utilizan para bombear líquidos en el campo/alimentario y del agua sanitaria.

1.2 Especificaciones de los productos

1.2.1 Conexión y potencia

Presión de trabajo
máx. admisible: 10 bar

Presión mín. de entrada en las bocas de aspiración
para 40 °C: 0,5 bar (50 kPa)
para 65 °C: 0,2 bar (20 kPa)

Rango de temperatura admisible del medio de impulsión:

Máxima temperatura ambiente

Instalaciones de ACS
+ 2 °C hasta + 65 °C

permitida: 40 °C

Temperatura de conexión:
véase placa de características

Potencia absorbida P1:
véase placa de características

Velocidad máx. del motor:
véase placa de características

Diámetro nominal del tubo de conexión (bomba roscada).

Z 20/1: R1/2, Ø 15 (G: R1)

Z 25/2: R1, Ø 28 (G: R 1½)

Z 25/6: R1, Ø 28 (G: R 1½)

ZD 25/6: R 1, Ø 28 (G: R 1½)

Para eliminar ruidos de cavitación debe mantenerse la presión de entrada mínima en las bocas de aspiración de la bomba.

2. Seguridad

Estas instrucciones de funcionamiento contienen indicaciones básicas que han de ser respetadas en el momento de la instalación y puesta en marcha de la bomba. Por lo tanto, deberán ser leídas atentamente por el instalador o el operador responsable antes de proceder a la instalación o puesta en marcha de la bomba. Se deberán observar no sólo las instrucciones generales de seguridad que aparecen en este apartado, sino también las instrucciones especiales de seguridad que figuran en los demás apartados.

2.1 Identificación de los símbolos e indicaciones utilizados en este manual

Las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de funcionamiento que, de no ser respetadas, podrían causar lesiones a las personas, están señaladas mediante el símbolo:



Las instrucciones de seguridad que advierten de un peligro por presencia de corriente eléctrica están señaladas con el símbolo:



Las instrucciones de seguridad cuya inobservancia podría producir averías en la bomba o en la instalación, o provocar anomalías en su funcionamiento, están señaladas con la palabra:

¡ATENCIÓN!

2.2 Cualificación del personal

El personal encargado de instalar la bomba deberá tener las cualificaciones apropiadas para llevar a cabo los trabajos de montaje.

2.3 Riesgos en caso de inobservancia de las instrucciones de seguridad

La inobservancia de las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones a las personas y daños a la bomba o la instalación. También podría invalidar las posibles reclamaciones de indemnización por los daños y perjuicios sufridos.

En particular, la inobservancia de las instrucciones de seguridad puede dar lugar, por ejemplo, a los siguientes problemas:

- Fallo en funciones importantes de la bomba o el sistema,

- Lesiones personales debidas a causas eléctricas, mecánicas o bacteriológicas,
- Daños materiales.

2.4 Instrucciones de seguridad para el operador

Se debe respetar la reglamentación vigente en materia de prevención de accidentes.

También deben excluirse los peligros relacionados con la energía eléctrica. Deben cumplirse las directrices de la UNE y de la compañía eléctrica.

2.5 Instrucciones de seguridad para la inspección y el montaje

El operador debe asegurarse de que la inspección y el montaje de la bomba sean realizados por personal especializado cualificado y autorizado, que haya leído atentamente y asimilado estas instrucciones de funcionamiento. Antes de trabajar en la bomba o instalación, siempre debe pararse la máquina por completo.

2.6 Modificaciones del material y utilización de repuestos no autorizados

Las modificaciones en la bomba o la instalación sólo deben realizarse con la previa autorización del fabricante. La utilización de repuestos originales y de accesorios autorizados por el fabricante garantiza la seguridad de funcionamiento. El uso de otros repuestos podría invalidar las reclamaciones que exijan la responsabilidad del fabricante.

2.7 Modos de utilización no permitidos

La seguridad de funcionamiento de la bomba o la instalación suministradas sólo se garantiza si se utilizan conforme a lo indicado en el apartado 1 de las instrucciones de funcionamiento. En ningún caso se podrá utilizar valores inferiores o superiores a los valores límite especificados en el catálogo o ficha técnica.

3. Transporte y almacenamiento

¡ATENCIÓN!

Proteger la bomba durante el transporte y el almacenamiento frente a la humedad o a posibles daños mecánicos.

4. Descripción del producto y de los accesorios

4.1 Descripción de las bombas ACS

Las bombas circulatorias de la serie Star-Z están especialmente concebidas para condiciones de funcionamiento en sistemas de recirculación de ACS. Gracias a la selección de materiales y a su diseño son resistentes a la corrosión frente a cualquier residuo de ACS. Conmutación de velocidad: El tipo de bomba Z 25/6 y ZD 25/6 tiene un botón giratorio en la caja de bornes que permite una conmutación manual en 3 velocidades [1 – 2 – 3].

En la velocidad mínima, la velocidad máxima se reduce en 40 ... 50 %.

La intensidad absorbida se reduce aprox. a 50 %.

Particularidades de la bomba

En el caso de una bomba doble, los dos cabezales son idénticos, montados en un mismo cuerpo hidráulico con clapeta integrada. Cada bomba puede funcionar por separado aunque también pueden funcionar ambas a la vez. Los modos operativos son principal/reserva o carga base/carga punta. Los dos cabezales de la bomba doble pueden estar ajustados a dos velocidades diferentes, lo que permite adaptar la instalación a diferentes perfiles de carga.

4.2 Suministro

- Bomba completa,
- Instrucciones de instalación y funcionamiento.

4.3 Accesorios

Los accesorios disponibles o requeridos deben solicitarse aparte.

- Pieza para insertar en la conexión de tubería de bombas roscadas,
- Módulo enchufable S1R-h, sólo con motores tipo 1~ resistentes al bloqueo, no para Z 25/6.

5. Instalación/Montaje

5.1 Montaje

- Realice el montaje una vez se hayan finalizado los trabajos de soldadura ordinaria y soldadura autógena, y la limpieza de las tuberías. La suciedad puede alterar el funcionamiento de la bomba.
- Monte la bomba en un lugar de fácil acceso para poder realizar posteriormente su inspección o sustitución.
- Si monta la bomba en un sistema de recirculación de ACS debe montar también una clapeta antirretorno en el del lado de impulsión.
- Es aconsejable montar una válvula de cierre delante y detrás de la bomba. De este modo, se ahorra una evacuación y rellenado de la instalación en caso de sustituir la bomba. La valvulería está montada de tal modo que una fuga de agua no puede gotear sobre el motor de la bomba o la caja de bornes.
- Ejecute un montaje exento de tensiones con el eje de bomba en horizontal. Observe la posición de montaje en la Fig.1.
- La flecha de dirección en la carcasa de la bomba indica el sentido del flujo (Fig. 2, pos. 1).

¡ATENCIÓN!

Star-Z 25/2 DM:

La caja de bornes del motor no debe estar orientada hacia abajo, ya que de este modo el agua puede penetrar fácilmente. Es posible que deba girar la carcasa del motor tras aflojar los tornillos con hueco hexagonal en la cabeza.

¡ATENCIÓN!

No dañar la junta plana de la carcasa.

- En aquellas bombas equipadas o reequipadas con un módulo enchufable, la entrada de aire al módulo debe mantenerse siempre libre.

¡ATENCIÓN!

En aquellas instalaciones que deben ser aisladas, sólo es necesario aislar la carcasa de la bomba. Los agujeros para el agua de condensación en la brida del motor deben permanecer abiertos (Fig. 2, pos. 2).

5.2 Conexión eléctrica



- La conexión eléctrica debe realizarla un electricista autorizado por el Ministerio de Industria según las normas vigentes.
- La conexión eléctrica debe realizarse mediante un cable fijo provisto de un enchufe o un interruptor para todos los polos con una abertura de contacto de al menos 3 mm.

- Para garantizar la protección de la instalación contra el agua de goteo y el alivio de la tracción del prensaestopas, deben usarse cables con un diámetro exterior adecuado y firmemente enroscados (p. ej. H 05 VV-F 3 (4) G 1,5).
- La línea de alimentación debe colocarse de manera que nunca entre en contacto con la tubería y/o la carcasa de la bomba y del motor.
- Verifique el tipo de corriente y tensión de la alimentación eléctrica,
- Observe los datos en la placa característica,
- Disponga la alimentación eléctrica conforme al esquema eléctrico (Fig. 4/5):
 - 4: 3~400 V, resistente al bloqueo,
 - 5: 1~230 V, resistente al bloqueo,
- observe la puesta a tierra.
- Abra cuidadosamente el tornillo de vaciado con el destornillador adecuado (Fig. 3),



- En función de la temperatura del medio de impulsión y de la presión del sistema puede producirse, al abrir el tornillo de vaciado, una fuga del medio de impulsión caliente o de gas y provocar así que estos mismos elementos salgan disparados a alta presión.

¡Existe riesgo de quemaduras!

- Proteja los componentes eléctricos frente a las fugas de agua,
- Conecte la bomba,
- Transcurridos 15 ... 30s vuelva a cerrar el tornillo de vaciado,
- Abra de nuevo la válvula de cierre.

¡ATENCIÓN!

6. Puesta en marcha

6.1 Llenado y purga

Llene correctamente la instalación. Tras poco tiempo de funcionamiento, se efectúa una purga automática del hueco del rotor de la bomba. Una marcha en seco breve no daña la bomba. Si a pesar de ello es necesario realizar una purga directa del hueco del rotor, proceda como se describe a continuación:

- Desconecte la bomba,
- Cierre la tubería del lado de impulsión,

La bomba se puede bloquear si los tapones roscados están abiertos y en función de la altura de la presión de trabajo.



- Dependiendo del estado de funcionamiento de la bomba y/o de la instalación (temperatura del medio de impulsión) la bomba completa puede calentarse en gran medida.

¡Existe riesgo de quemaduras en caso de entrar en contacto con la bomba!

6.2 Ajuste

- **Control del sentido de giro** con motores de corrientes trifásicas:
Antes de realizar el control del sentido de giro, retire el tapón roscado en la cara frontal del motor. Compruebe mediante una breve conexión, si el sentido de giro de la bomba coincide con la flecha en la placa de características. Si el sentido de giro es incorrecto, permutar 2 fases.

7. Mantenimiento



Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, desconecte la bomba y asegúrese de que no pueden volver a encenderla personas no autorizadas.

8. Averías, causas y solución

8.1 La bomba no funciona con la alimentación de corriente conectada:

- Verifique los fusibles,
- Compruebe la tensión en la bomba (observe los datos en la placa de características),
- Compruebe el tamaño del condensador (observe los datos de la placa característica).
- El está bloqueado, p. ej. por depósitos.

Soluciones: Retire el tapón roscado central y compruebe y/o desbloquee la marcha del rotor de la bomba al girar el extremo ranurado del árbol del eje con ayuda de un destornillador.



¡Observe las medidas de seguridad como en 6.1!

Si las temperaturas del agua y las presiones del sistema son elevadas, cierre las válvulas de cierre anterior y posterior a la bomba. Antes deje enfriar la bomba.

8.2 La bomba emite ruidos

- Cavitación debida a una presión de entrada insuficiente.
Soluciones: Aumente la presión previa de la instalación dentro del rango admisible.

Si no se puede subsanar la avería de funcionamiento, contacte con la empresa especializada en calefacciones y sanitarios o con el servicio técnico de Wilo.

9. Repuestos

Si realiza pedidos de repuestos debe especificar todos los datos de la placa de características.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **Star Z**

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility – directive
Compatibilité électromagnétique – directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.

and with the relevant national legislation.

et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 55014-1 & 2**
Applied harmonized standards, in particular: **EN 60335-2-51**

EN 61000-6-1

EN 61000-6-2

EN 61000-6-3

EN 61000-6-4

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 07.11.2008

ppa. 
Oliver Breuing
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmakuisseloste Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavien asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännite direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-øverenstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU-EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnice EU-nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG-2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Açık gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisim kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 55014-1 & 2, EN 60335-2-51, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4.</p>


 Oliver Breuing
 Quality Manager



WILO SE
 Nortkirchenstraße 100
 44263 Dortmund
 Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad Autónoma
de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – SP – CEP
13.201-005
T + 55 11 2817 0349
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.love@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 503312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 5093780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc
SARLQUARTIER
INDUSTRIEL AIN SEBAA
20250
CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 660 924
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Rom. Chiajna Jud.
Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipei
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone – South
– Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

WILO

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 5559494
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West I

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

West II

WILO SE
Vertriebsbüro Dortmund
Nortkirchenstr. 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-6560
F 0231 4102-6565
dortmund.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
F 0231 4102-7666

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W+L+L+O+K+D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Wilo-International

Österreich
Zentrale Wiener
Neudorf:
WILO Pumpen Österreich
GmbH
Wilo Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15
office@wilo.at
www.wilo.at

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
CH-4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21
info@emb-pumpen.ch
www.emb-pumpen.ch

Erreichbar Mo-Do 7-18 Uhr, Fr 7-17 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Die Kontaktdaten finden
Sie unter www.wilo.com.

- * 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Täglich 7-18 Uhr
erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische
Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
A-5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 662 878470
office.salzburg@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
A-4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 7248 65054
office.oberoester-
reich@wilo.at
www.wilo.at

Stand August 2012